



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.world.sony.com/

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation. WALKMAN è un marchio registrato di Sony Corporation.

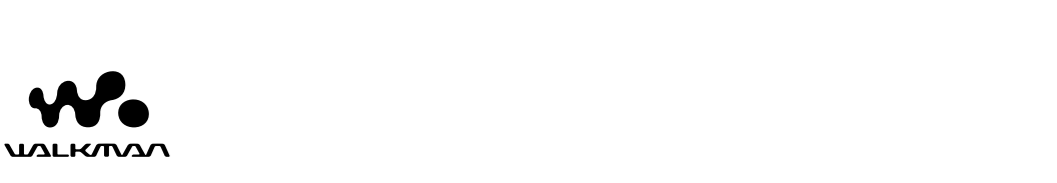
Cassette Player

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

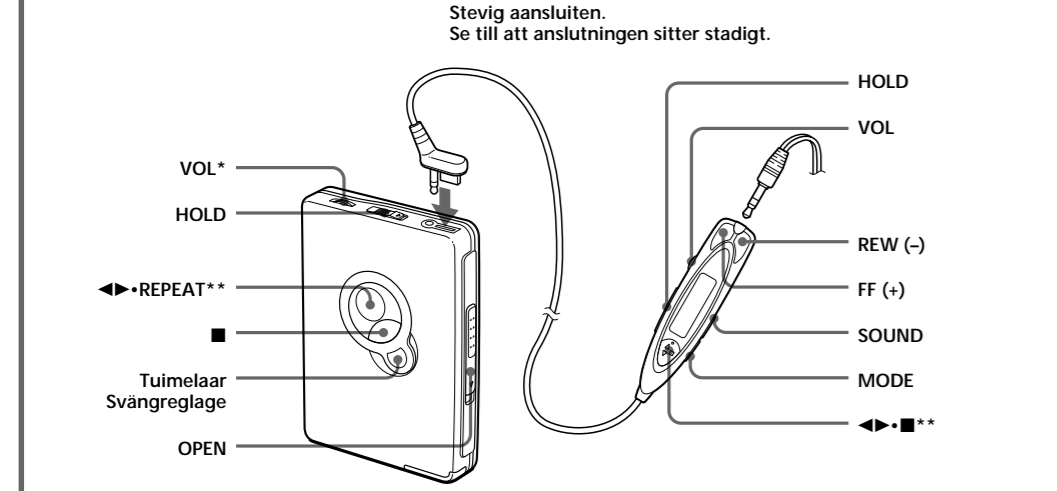
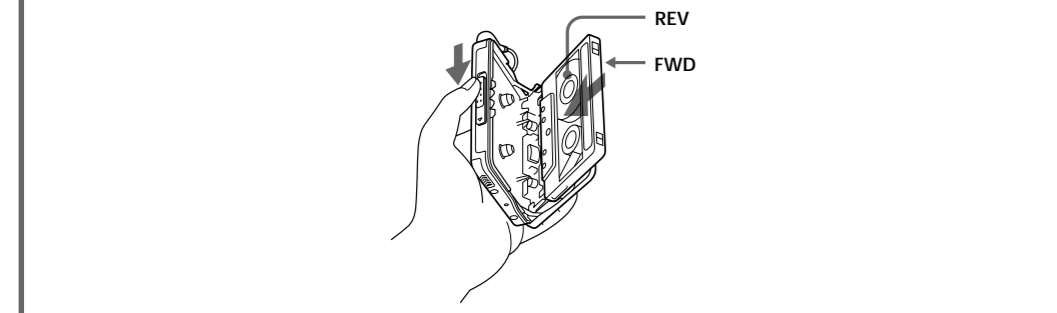
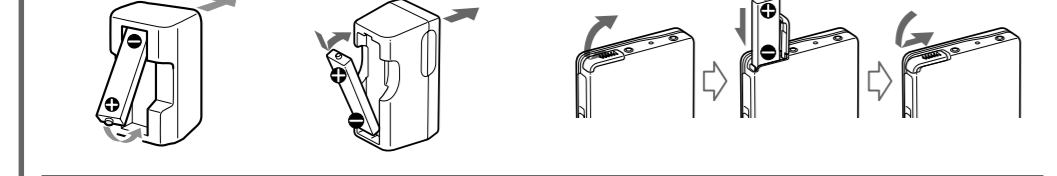
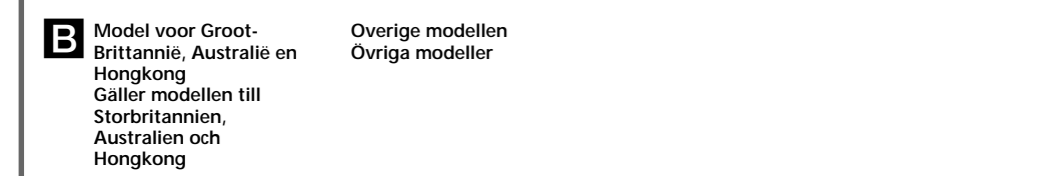
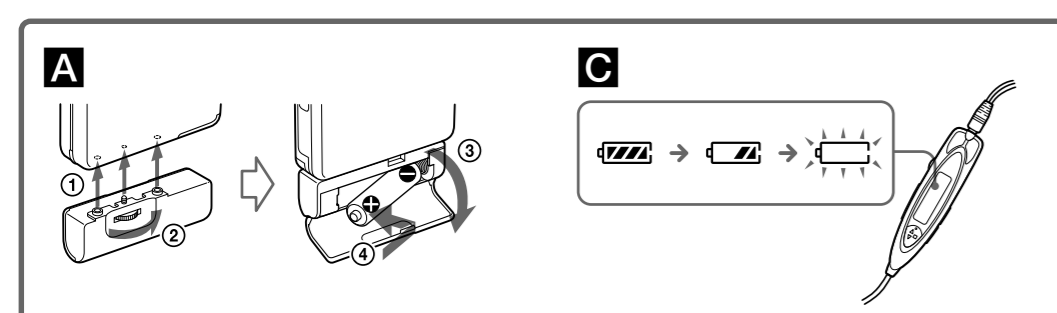
Istruzioni per l'uso (retro)

Käyttöohjeet (kaantopuolella)



WM-EX621

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia



- * Er zit een voetstip naast de VOL schakelaar op het toestel om aan te geven in welke richting het volume wordt verhoogd.
- ** De toets is voorzien van een voetstip.

- * Intill VOL-reglaget på huvudenheten finns en upphöjd punkt som du kan känna med fingret. Den visar åt vilket håll du ska vrida reglaget om du vill öka volymen.
- ** Knappen har en upphöjd punkt som du kan känna med fingret.

Specifications	
Frequency response	
Playback: 30 - 18 000 Hz	
Output	
Headphones (∅; jack)	
Load impedance: 8 - 300 Ω	
Power requirements	
1.5 V	
Rechargeable battery	
One R6 (size AA) battery	
Dimensions (w/h/d)	
Approx. 77.1 × 108.0 × 20.5 mm	
Mass	
Approx. 158 g	
Supplied accessories	
• Battery case (1)	
• Stereo headphones or earphones with remote control (1)	
• Battery charger (1)	
• Rechargeable battery (NC-6WM, 1.2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)	
• Carrying pouch (1)	
• Rechargeable battery carrying case (1)	

Design and specifications are subject to change without notice.

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast.

- Om brand te voorkomen mogen de verlichtingsopeningen van het toestel niet worden afgedekt met kranten, tafelleedjes, gordijnen, enz.
- Plaats geen brandende kaarsen op het toestel.
- Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.
- Gooi de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA.

Voorbereidingen

Maak een gewone staafbatterij (niet meegeleverd) of de oplaadbare batterij (meegeleverd) klaar.

Gewone staafbatterij A

Bevestig de bijgeleverde batterijhouder en plaats hierin een R6 (AA-formaat) batterij, met de plus- en min-polen in de juiste richting.

- Opmerking
- Voor de beste prestaties is het gebruik van een Sony alkalinebatterij aanbevolen.

Oplaadbare batterij B

1 Plaats de bijgeleverde oplaadbare batterij (NC-6WM) in de batterijlader, met de plus- en min-polen in de juiste richting.

2 Sluit de batterijlader aan op het stopcontact. Model voor Groot-Brittannië, Australië en Hongkong: Volledig opladen duurt ongeveer 3,5 uur.

Model voor USA, Canada, Europees Continent en Saoedi-Arabië: volledige lading neemt ongeveer 2,5 uur in beslag.

Model voor Korea: de duur voor volledige lading hangt af van de netspanning. 110 V: 10 uur 220 V: 2,5 uur

Overige modellen: de duur voor volledige lading hangt af van de netspanning. 120 V: 10 uur 220 - 240 V: 2,5 uur

3 Plaats de volledig opgeladen batterij in het vak voor de oplaadbare batterij.

De oplaadbare batterij kan ongeveer 300 maal worden opgeladen.

Wanneer de batterij vervangen/laden C
Vervang van laad de batterij wanneer "□" knippert in het uitleesvenster van de afstandsbediening.

- Opmerking
- Na het vervangen van de batterij is de instelling van de SOUND en MODE toetsen gewist.

Afspelen van een cassette

- Breng een cassette in en als de HOLD functie is geactiveerd, schuif dan de HOLD schakelaar in de tegenovergestelde richting van het pijltje om de bedieningselementen te ontgrendelen.
- Druk op ◀▶(weergave) •■(stop) op de afstandsbediening en regel het volume met VOL. (Druk op ◀▶•REPEAT op het hoofdtoestel.)

Voor regelen van de geluidssterkte op de Walkman zelf
Zet de VOL regelaar op de afstandsbediening in de maximumstand.

Voor regelen van de geluidssterkte met de afstandsbediening

Stel op de Walkman zelf de VOL regelaar in op ongeveer 6.

Gebruik van de afstandsbediening	
Voor het	Drukt op
De weergave over te schakelen naar de andere kant	◀▶•■ langer dan een seconde indrukken tijdens weergave
Stoppen met afspelen	◀▶•■ eenmaal indrukken tijdens weergave
Vooruitspoelen*	FF in de stopstand
Terugspoelen*	REW in de stopstand
Afspelen vanaf het begin van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)	FF 2 seconden of langer van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

**When using a Sony LR6(SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).

Note

- The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

Voor het	Drukt op
Afspelen vanaf het begin van de weergegeven cassettekant (Terugspoelen met automatische weergavestart)	REW 2 seconden of langer van de weergegeven indrukken in de stopstand
Herhalen van het weergegeven muziekstuk (enkel-nummer herhaalfunctie)	◀▶•■ tweemaal indrukken tijdens weergave <p><i>Om de herhaalfunctie te stoppen, nog eenmaal op</i></p> ◀▶•■ <i>drukken.</i>

Bediening op het apparaat zelf	
Voor het	Doet u dit
De weergave over te schakelen naar de andere kant	Druk op ◀▶•REPEAT tijdens de weergave.
Stoppen met afspelen	Druk op ■.
Vooruitspoelen*	Beweeg de tuimelaar eenmaal naar ➡FF CUE in de stopstand.
Terugspoelen*	Beweeg de tuimelaar eenmaal naar REVIEW REW ◀ in de stopstand.

Afspelen vanaf het begin van de andere cassettekant (Vooruitspoelen met automatische weergavestart)

Afspelen vanaf het begin van de weergegeven cassettekant (Terugspoelen met automatische weergavestart)

Herhalen van het weergegeven muziekstuk (enkel-nummer herhaalfunctie)

* Wanneer u tijdens snel vooruit- of terugspoelen op de ◀▶•■ toets van de afstandsbediening drukt, schakelt de Walkman over op weergave.

Andere bandloopfuncties
Het volgende muziekstuk/de volgende 9 muziekstukken vanaf het begin af te spelen (AMS*)
Op de afstandsbediening: Druk eenmaal/ herhaaldelijk op FF tijdens de weergave.
Op het toestel: beweeg de tuimelaar eenmaal/ herhaaldelijk naar ➡FF CUE tijdens de weergave.

Het huidige muziekstuk/de vorige 8 muziekstukken vanaf het begin af te spelen (AMS*)
Op de afstandsbediening: Druk eenmaal/ herhaaldelijk op REW tijdens de weergave.
Op het toestel: beweeg de tuimelaar eenmaal/ herhaaldelijk naar REVIEW REW ◀ tijdens de weergave.

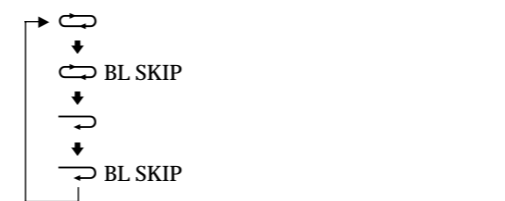
* Automatic Music Sensor

Snel vooruit/achteruit spoelen met geluid (CUE/REVIEW)
Op de afstandsbediening: hou FF/REW ingedrukt tijdens de weergave en laat los op het gewenste moment.
Op het toestel: hou de tuimelaar naar ➡FF CUE/ REVIEW REW ◀ tijdens de weergave en laat los op het gewenste moment.

Overige functies

Kiezen van speciale afspeelfuncties
U kunt de omkeerfunctie (↔ of ⇄) kiezen, evenals de BL SKIP pauze-overslaanfunctie (aan of uit).

1 Druk herhaaldelijk op MODE. Bij elke druk verandert de aanduiding als volgt:



- Als "BL SKIP" is aangegeven, wordt de cassette snel vooruit gespoeld naar het volgende muziekstuk bij een blanco stuk van meer dan 12 seconden. Tijdens het overslaan van een blanco gedeelte hoort u drie korte pieptonen herhaaldelijk na elkaar.
- Als "↔" is aangegeven, worden beide kanten van de cassette herhaaldelijk afgespeeld.
- Als "⇄" is aangegeven, worden beide kanten van de cassette eenmaal afgespeeld (als u begint vanaf de R (REV) kant, wordt alleen de REV kant afgespeeld).

- Opmerking
- Tijdens snel vooruit- of achteruitspoelen kan de weergavestand niet worden gewijzigd.

Klankregeling

1 Druk herhaaldelijk op SOUND. Bij elke druk op de toets veranderen de aanduidingen als volgt:
RV (Sound Revitalizer): accentueert hoge tonen
MB (Mega Bass): accentueert lage tonen (middelmmatig effect)
GRV (Groove): accentueert lage tonen (sterk effect)
geen: normaal (geen effect)

- Opmerkingen
- Indien het geluid is vervaamd in de "GRV" stand, moet u het volume op het toestel verlagen of een andere stand kiezen.
- Tijdens snel vooruit- of terugspoelen kan de stand niet worden veranderd.

Beschermen van uw gehoor — AVLS (Automatic Volume Limiter System)

Hou MODE ingedrukt tot "AVLS" verschijnt in het uitleesvenster.
Om de AVLS functie te annuleren, houdt u MODE weer ingedrukt tot "AVLS" verdwijnt.

- Opmerking
- De AVLS functie kan niet worden uitgeschakeld tijdens snel vooruit of achteruit gaan.

De bedieningselementen vergrendelen — HOLD functie

Schuif de HOLD schakelaar in de richting van het pijltje om de bedieningselementen van de Walkman of de afstandsbediening te ontgrendelen.

Voorzorgsmaatregelen

Betreffende de oplaadbare batterij en de batterijlader

- Trek de stekker van de batterijlader uit het stopcontact zodra de oplaadbare batterij volledig is opgeladen, althans zo snel mogelijk; overladen kan de batterij beschadigen.
- De batterijlader en de oplaadbare batterij kunnen tijdens het opladen warm worden, maar dit is een normaal verschijnsel.
- Verwijder nooit de plastic bescherm laag van de oplaadbare batterij.
- Gebruik alleen de bijgeleverde batterijlader voor het opladen van de bijgeleverde oplaadbare batterij.
- Pas op voor kortsluiting van de batterij. Gebruik voor meenemen het bijgeleverde batterij-draagetui. Het is u dit niet bij de hand, stop de batterij dan vooral niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d.
- Als de oplaadbare batterij nieuw is of geruime tijd niet is gebruikt, kan deze pas na enkele malen opladen de volledige capaciteit bereiken.
- Een naamplaatje met daarop de bedrijfsspanning, het stroomverbruik e.d. bevindt zich aan de onderkant van de batterijlader.

Voorzichtig met batterijen

- Probeer niet om een gewone staafbatterij op te laden.
- Stop een gewone of oplaadbare batterij niet los in uw zak of tas samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Wanneer de plus- en min- polen van een batterij per ongeluk door metalen voorwerpen worden kortgesloten, kan dit gevaarlijke oververhitting veroorzaken.
- Wanneer u de Walkman voorlopig niet meer gebruikt, kunt u beter de batterij er uit verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te vermijden.

Betreffende het hanteren

- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron, niet in de volle zon en niet op een plaats met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken; nooit achterlaten in een afgesloten auto in de volle zon.
- Het LCD scherm kan wel eens moeilijk leesbaar zijn of traag reageren bij gebruik van het apparaat bij grote hitte (boven 40°C) of vrieskou (onder 0°C). Wanneer het apparaat weer op kamertemperatuur komt, zal het uitleesvenster weer normaal werken.
- Gebruik geen cassettes met een speelduur van meer dan 90 minuten, tenzij de extra lange ononderbroken weergave van groot belang is.
- Als het toestel lange tijd niet is gebruikt, zet het dan in de weergavestand om het enkele minuten te laten opwarmen voordat u het gaat gebruiken.

Betreffende de afstandsbediening

Gebruik voor dit toestel uitsluitend de bijgeleverde afstandsbediening.

Opmerkingen over hoofdtelefoons/oortelefoons

Verkeersveiligheid

Luister niet via een hoofdtelefoon/oortelefoons tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u gewoon over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees voorzichtig en neem de hoofdtelefoon/oortelefoons al wanneer er ook maar enige kans is op een gevaarlijke situatie.

Denk om uw oren

Blijf niet te lang achteren luisteren na langdurige muziekhoortelefoon/oortelefoons.
Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidssterkte of neem de hoofdtelefoon af wanneer uw oren sushen.

Houd rekening met anderen

Houd de geluidssterkte altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Onderhoud

Reinigen van de bandkop en het bandloopwerk

Reinig de weergavekop om de 10 gebruiksuren met behulp van de CHK-1W/C-1KW reinigingscassette (niet bijgeleverd). Gebruik uitsluitend de aanbevolen reinigingscassette.

Reinigen van de buitenkant

Veeg het apparaat schoon met een zacht doekje, licht bevochtigd met water of een mild sopje. Gebruik voor het reinigen geen spiritus, tri of wasbenzine.

Maak de stekker van de hoofdtelefoon/oortelefoons en de afstandsbediening en de aansluitcontacten van de telefoonader (van binnen en van buiten) regelmatig schoon, om verzekerd te blijven van een goede geluidsweergave.

Svenska

VARNING

Utsätt inte kassettspelaren för regn och fukt, för att undvika risken för brand och/eller elektriska stötär.

Installera inte enheten i tränga utrymmen, t.ex. en bokhylla eller i en inbyggnadslåda.

- Undvik risken för brand genom att inte täcka för ventilationshålen på enheten med tidningspapper. Se upp med bordsdukar, gardiner och liknande. Placera heller aldrig tända ljus på den.
- För att undvika brand och elskador bör du inte placera vätskefyllda föremål, t.ex. vaser, på enheten.
- Hantera batterier som miljöfarligt avfall. Hantera dem inte på samma sätt som vanligt hushållsavfall.

Förberedelser

Gör i ordning ett torrbatteri (medföljer ej) eller det laddningsbara batteriet (medföljer).

Drift med torrbatteri A

Montera den medföljande batterihållaren och sätt i ett R6-batteri (storlek AA) med batteripolerna vända åt korrekt håll.

OBS!

- Vi rekommenderar användning av Sonys alkaliska batterier för att uppnå bästa möjliga prestanda.

Drift med laddningsbart batteri B

1 Sätt i det medföljande laddningsbara batteriet (NC-6WM) i batteriladdaren med batteripolerna vända åt korrekt håll.

2 Anslut batteriladdaren till ett nätuttag.
Gäller modellen till Storbritannien, Australien och Hongkong: full laddning tar ca 3,5 timmar.
Gäller modellerna för USA, Kanada, Europa och Saudiarabien: Full uppladdning tar ungefär 2,5 timmar.

Gäller modellen för Korea: Tiden för full uppladdning beror på nätspanningen.

110 V: 10 timmar

220 V: 2,5 timmar

Övriga modeller: Tiden för full uppladdning beror på nätspanningen.
120 V: 10 timmar
220 - 240 V: 2,5 timmar

3 Sätt i det fulladdade batteriet i det laddningsbara batteriets batterifack.

Det laddningsbara batteriet kan laddas ca 300 gånger.

När ska batteriet bytas/laddas? C
Byt ut eller ladda upp batteriet när "□" blinkar i teckenfönstret på fjärrkontrollen.

OBS!

- När du har bytt batteri är de inställningar du har gjort med knapparna SOUND och MODE raderade.

Bandavspeling

- Sätt in en kassett och om du har aktiverat HOLD-funktionen skjuter du HOLD-omkopplaren åt motsatt håll så att kontrollerna frigörs.
- Tryck på ◀▶(uppspeling) •■(stopp) på fjärrkontrollen och ställ in volymen med VOL. (Tryck på ◀▶•REPEAT på huvudenheten.)

Volymreglering på kassettspelaren
Vrid reglaget VOL på fjärrkontrollen till läget för maximal volymnivå.

Volymreglering på fjärrkontrollen
Vrid reglaget VOL på kassettspelaren till ett läge omkring 6.

Styrning med fjärrkontrollen	
För att	Tryck
Växla uppspelingen till den andra bandsidan	på ◀▶•■ i över en sekund under pågående bandavspeling.
Avbryta bandavspeling	en gång på ◀▶•■ under pågående bandavspeling.
Snabbspola bandet framåt*	på FF medan bandet står stilla.
Snabbspola bandet bakåt*	på REW medan bandet står stilla.
Spela upp den andra sidan från början (Skip Reverse)	in FF i minst 2 sekunder medan bandet står stilla.

För att	Tryck
Spela upp samma sidan från början (Rewind Auto Play)	in REW i minst 2 sekunder medan bandet står stilla.
Upprepä det aktuella spåret (Repeat Single Track)	två gånger på ◀▶•■ under pågående bandavspeling. <p><i>Tryck en gång till på ◀▶•■ för att avbryta repeteringen.</i></p>

Styrning på kassettspelaren	
För att	Gör du så här
Växla uppspelingen till den andra bandsidan	Tryck på ◀▶•REPEAT under uppspeling.
Avbryta bandavspelingen	Tryck på ■.
Snabbspola bandet framåt*	För svängreglaget mot ➡FF CUE en gång under stopp.
Snabbspola bandet bakåt*	För svängreglaget mot REVIEW REW ◀ en gång under stopp.
Spela upp den andra sidan från början (Skip Reverse)	För svängreglaget mot ➡FF CUE och håll den kvar där under 2 sekunder eller mer under stopp.
Spela upp samma sidan från början (Rewind Auto Play)	För svängreglaget mot REVIEW REW ◀ och håll den kvar där under 2 sekunder eller mer under stopp.
Upprepä det aktuella spåret (Repeat Single Track)	Tryck på ◀▶•REPEAT under 2 sekunder eller mer under uppspeling. <p><i>För att avbryta upprepningen av spåret trycker du en gång till.</i></p>

- * Om ◀▶•■ på fjärrkontrollen trycks in under pågående snabbspoling framåt eller bakåt, kopplas bandavspeling in.

Övrigt vid bandavspeling
Spela upp nästa spår/9 föregående spår från början (AMS*)
På fjärrkontrollen: Tryck på FF en gång/ flera gånger under uppspeling.
På huvudenheten: För svängreglaget mot ➡FF CUE en gång/ flera gånger under uppspeling.

Spela upp det aktuella spåret/8 föregående spårn från början (AMS*)
På fjärrkontrollen: Tryck på REW en gång/ flera gånger under uppspeling.
På huvudenheten: För svängreglaget mot REVIEW REW ◀ en gång/ flera gånger under uppspeling.

* Automatic Music Sensor (automatisk musiksökning)

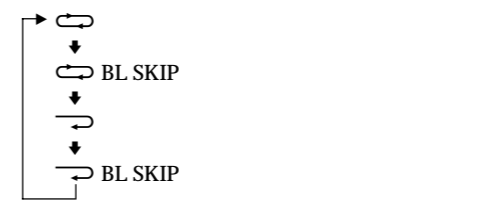
Snabbspolning framåt/bakåt med medhörning (CUE/REVIEW)
På fjärrkontrollen: Tryck och håll FF/REW nedtryckt under uppspeling och släpp upp den vid önskad punkt.
På huvudenheten: För svängreglaget mot ➡FF CUE/REVIEW REW ◀ och håll den så under uppspelingen och släpp den vid önskad punkt.

Använda övriga funktioner

Val av bandavspelnings-sätt

Det är möjligt att dels välja önskat läge för kassettsidornas bandavspeling (↔ eller ⇄) och dels koppla in eller ur läget BL SKIP för automatisk snabbspolning förbi tysta bandavsnitt.

1 Tryck på MODE lämpligt antal gånger.
Indikatorerna tänds i följande ordning varje gång du trycker:



- När "BL SKIP" visas snabbspolas bandet till nästa spår om det föregås av ett tomt avsnitt som är minst 12 sekunder långt. Under tiden som snabbspolningen pågår upprepas tre korta toner.
- När "↔" visas spelas bandets båda sidor av uppregade gånger.
- När "⇄" visas spelas bandets båda sidor av en gång (om du börjar avspelingen från den motsatta sidan, R (REV), spelas bara den sidan upp).

OBS!

- Du kan inte ändra avspelningsläge under snabbspolning framåt/ bakåt.

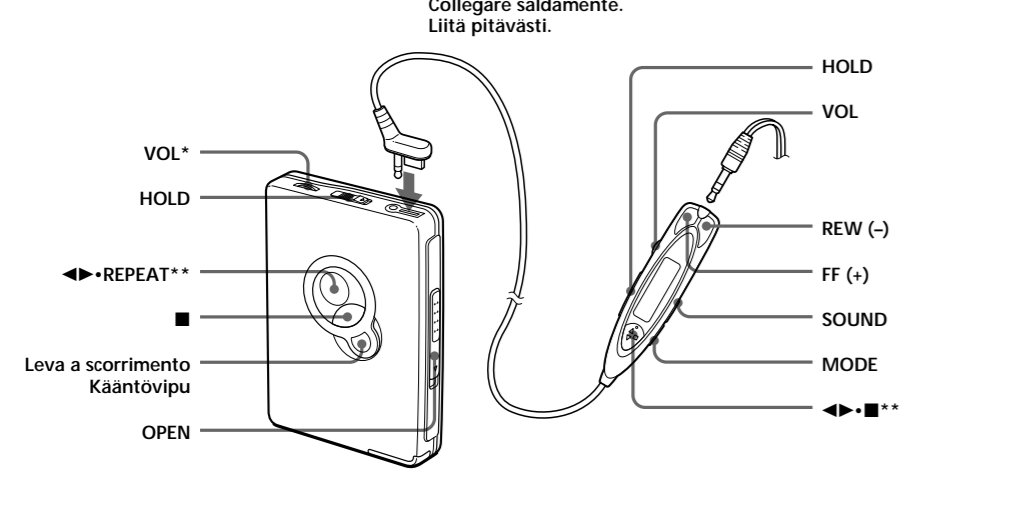
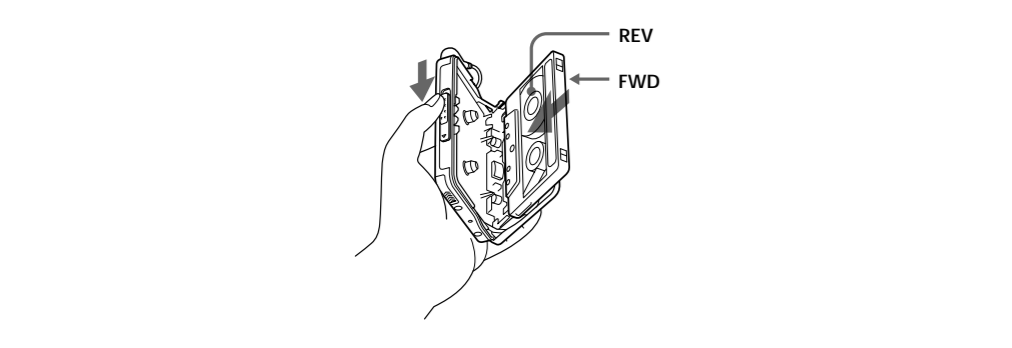
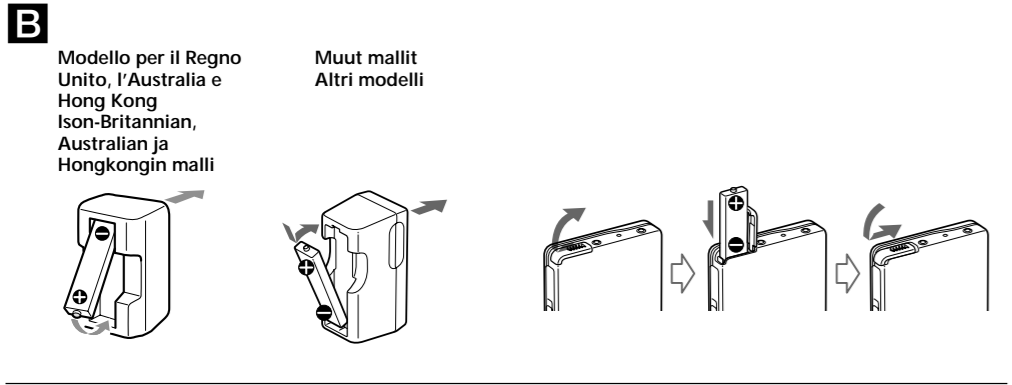
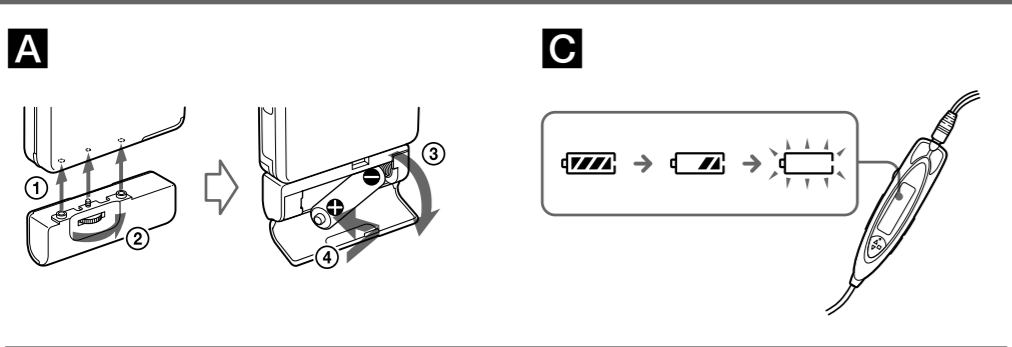
Förbättra ljudet

1 Tryck på SOUND lämpligt antal gånger.
Indikatorerna tänds i följande ordning varje gång du trycker:

RV (Sound Revitalizer): förstärker diskantljudet
MB (Mega Bass): förstärker basljudet (medium effekt)
GRV (Groove): förstärker basljudet (stark effekt)
Ingen: normal (Ingen effekt)

OBS!

- Om ljudet blir orent (distorderat) i läget "GRV" vrider du med ljudet på huvudenheten eller väljer ett annat läge.
- Du kan inte ändra läge under snabbspolning



* Sull'apparecchio, accanto a VOL, è presente un punto tattile ad indicare la direzione relativa alla regolazione del volume.
** Il pulsante dispone di un punto tattile.

* Päälaitteen VOL-säätimen vieressä on muotoiltu piste, joka ilmaisee äänenvoimakkuiden lisäyssuunnan.
** Painikkeessa on muotoiltu piste.

Caratteristiche tecniche

Risposta in frequenza <p>Riproduzione: 30 - 18 000 Hz</p> <p>Uscita</p> <p>Cuffie (presa ☹)</p> <p>Impedenza di carico 8 - 300 Ω</p> <p>Alimentazione</p> <p>1,5 V</p> <p>Una batteria ricaricabile</p> <p>Una pila tipo R6 (formato AA)</p> <p>Dimensioni (l/a/p)</p> <p>Circa 77,1 × 108,0 × 20,5 mm</p> <p>Peso</p> <p>Circa 158 g</p> <p>Accessori in dotazione</p> <ul style="list-style-type: none">Portapila (1) Cuffie o auricolari stereo con telecomando (1) Caricatore per pila (1) Pila ricaricabile (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1) Borsa di trasporto (1) Custodia per pila ricaricabile (1)	Duracao da pilha (No aprox. horas) (reproducao) (JEITA)*
	Bateria recarregavel NC-6WM com carga total 14
	Pilha alcalina LR6 (SG)** da Sony 46
	Bateria recarregavel NC-6WM 60
	Pilha alcalina LR6 (SG) da Sony utilizadas em conjunto
	* Valor medido de acordo com a norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando uma cassete da serie HF da Sony)
	**Quando si utilizza una batteria alcalina a secco LR6 (SG) Sony "STAMINA" (prodotta in Giappone).
Nota	* A duracao da pilha pode ser mais curta dependendo das condicoes de funcionamento, da temperatura ambiente e do tipo de pilha.

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio limitato, come all'interno di una libreria o di un mobiletto.

- Onde evitare incendi, non bloccare le prese di ventilazione dell'apparecchio con giornali, stoffa, tendaggi e così via. Non collocare candele accese sull'apparecchio.
- Onde evitare incendi o scosse elettriche, non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi come ad esempio vasi.
- Tenere presente che le batterie costituiscono rifiuti tossici, pertanto non devono essere smaltite come rifiuti normali.

Preparativi

Munirsi di una pila a secco (non in dotazione) o della pila ricaricabile (in dotazione).

Pila a secco ⓘ

Applicare il portapila in dotazione e quindi inserire una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

Nota

- Per il massimo delle prestazioni consigliamo di impiegare una pila alcalina Sony.

Pila ricaricabile ⓘ

1 Inserire la pila ricaricabile in dotazione (NC-6WM) nel caricatore con la corretta polarità.
2 Collegare il caricatore ad una presa di corrente domestica.
Modello per il Regno Unito, l'Australia e Hong Kong: La carica completa richiede circa 3,5 ore.
Modello per Stati Uniti, Canada, Europa Continentale e Arabia Saudita: La carica completa richiede circa 2,5 ore.
Modello per la Corea: Il tempo necessario per completare la carica dipende dal voltaggio della presa di corrente.
110 V: 10 ore
220 V: 2,5 ore
Altri modelli: Il tempo necessario per completare la carica dipende dal voltaggio della presa di corrente.
120 V: 10 ore
220 - 240 V: 2,5 ore
3 Inserire la pila completamente carica nel comparto pila ricaricabile.

Si può caricare la pila circa 300 volte.

Quando sostituire/caricare la pila ⓘ

Sostituire o ricaricare la pila quando "☐" lampeggia nel display del telecomando.

Nota

- Dopo aver sostituito la pila, l'impostazione dei tasti SOUND e MODE verrà cancellata.

Riproduzione di nastri

1 Inserire una cassetta e se la funzione HOLD è attivata, spostare l'interruttore HOLD nella direzione opposta alla freccia in modo da sbloccare i comandi.
2 Premere ◀▶(riproduzione)•■(arresto) sul telecomando e regolare il volume con VOL. (Premere ◀▶•REPEAT sull'unità principale.)

Quando si regola il volume sull'apparecchio Regolare il comando VOL del telecomando sul massimo.

Quando si regola il volume sul telecomando Regolare il comando VOL dell'apparecchio su 6 circa.

Operazioni sul telecomando

Per	Premere
Riprodurre il lato opposto	◀▶•■ più di un secondo durante la riproduzione
Interrompere la riproduzione	◀▶•■ una volta durante la riproduzione
Avanzare rapidamente*	FF in modo di arresto
Riavvolgere*	REW in modo di arresto
Riprodurre l'altra facciata dall'inizio (funzione di salto a inversione)	FF per 2 secondi o più in modo di arresto
Riprodurre la stessa facciata dall'inizio (funzione di riavvolgimento con riproduzione automatica)	REW per 2 secondi o più in modo di arresto
Ripetere il brano attuale (funzione di ripetizione del singolo brano)	◀▶•■ due volte durante la riproduzione <p><i>Per interrompere la ripetizione di un singolo brano, premere una volta ◀▶•■.</i></p>

Operazioni sull'apparecchio	
Per	Fare quanto segue
Riprodurre il lato opposto	Premere ◀▶•REPEAT durante la riproduzione.
Interrompere la riproduzione	Premere ■.
Avanzare rapidamente*	Spostare la leva a scorrimento verso ►►FF CUE nel modo di arresto.
Riavvolgere*	Spostare la leva a scorrimento verso REVIEW REW ◀◀ nel modo di arresto.
Riprodurre l'altra facciata dall'inizio (funzione di salto a inversione)	Spostare e tenere spostata la leva a scorrimento verso ►►FF CUE per 2 o più secondi nel modo di arresto.
Riprodurre la stessa facciata dall'inizio (funzione di riavvolgimento con riproduzione automatica)	Spostare e tenere spostata la leva a scorrimento verso REVIEW REW ◀◀ per 2 o più secondi nel modo di arresto.
Ripetere il brano attuale (funzione di ripetizione del singolo brano)	Premere ◀▶•REPEAT per 2 o più secondi durante la riproduzione. <p><i>Per interrompere la ripetizione di un singolo brano, premere di nuovo.</i></p>

* Se si preme ◀▶•■ sul telecomando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman passa alla riproduzione.

Altre operazioni del nastro
Per riprodurre il brano successivo/9 brani successivi dall'inizio (AMS*)
Sul telecomando: premere una volta/più volte FF durante la riproduzione.
Sull'apparecchio: spostare una volta/più volte la leva a scorrimento verso ►►FF CUE durante la riproduzione.

Per riprodurre il brano corrente/8 brani precedenti dall'inizio (AMS*)
Sul telecomando: premere una volta/più volte REW durante la riproduzione.
Sull'apparecchio: spostare una volta/più volte la leva a scorrimento verso REVIEW REW ◀◀ durante la riproduzione.

* Sensore musicale automatico

Avanzare rapidamente/riavvolgere durante l'ascolto dell'audio (CUE/REVIEW)

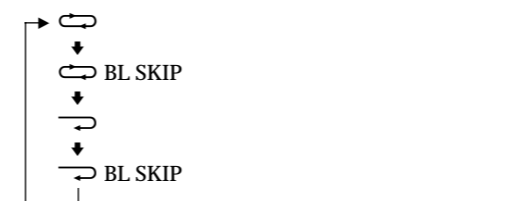
Sul telecomando: premere e tenere premuto FF/REW durante la riproduzione, quindi rilasciarlo in corrispondenza del punto desiderato.
Sull'apparecchio: spostare e tenere spostata la leva a scorrimento verso ►►FF CUE/REVIEW REW ◀◀ durante la riproduzione, quindi rilasciarla in corrispondenza del punto desiderato.

Utilizzo di altre funzioni

Regolazione del modo di riproduzione

È possibile regolare il modo di direzione della riproduzione (☐ o ☐), nonché il modo BL SKIP (attivazione o disattivazione).

1 Premere ripetutamente MODE. A ciascuna pressione, le indicazioni vengono modificate come segue:



- Quando viene visualizzato "BL SKIP", se vi è uno spazio vuoto superiore ai 12 secondi il nastro avanza rapidamente fino al brano successivo. Quando si è in fase di salto di uno spazio vuoto, si sentono sequenze ripetute di tre brevi segnali acustici.
- Quando viene visualizzato "☐", entrambe le facciate del nastro vengono riprodotte ripetutamente.
- Quando viene visualizzato "☐", entrambe le facciate del nastro vengono riprodotte una volta (se la riproduzione viene avviata dalla facciata R (REV), viene riprodotta solo quest'ultima).

Nota

- Non è possibile regolare il modo di riproduzione durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Enfatizzazione del suono

1 Premere ripetutamente SOUND. A ciascuna pressione, le indicazioni vengono modificate come segue:
RV (Sound Revitalizer): enfatizza il suono degli acuti
MB (Mega Bass): enfatizza il suono dei bassi (effetto moderato)
GRV (Groove): enfatizza il suono dei bassi più profondi (effetto potenziato)
nessuna: normale (nessun effetto)

Nota

- Se con il modo "GRV" il suono risulta distorto, abbassare il volume dell'unità principale oppure selezionare gli altri modi.
- Non è possibile modificare il modo durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Protezione dell'udito — funzione AVLS (sistema di limitazione automatica del rumore)

Tenere premuto MODE finché "AVLS" non viene visualizzato nel display.
Per annullare la funzione AVLS, tenere premuto di nuovo MODE finché "AVLS" non scompare.

Nota

- Non è possibile attivare/disattivare la funzione AVLS durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Bloccaggio dei comandi — Funzione HOLD

Fare scorrere l'interruttore HOLD in direzione della freccia per bloccare i comandi del Walkman o del telecomando.

Precauzioni

Pila ricaricabile e caricatore

- Scollegare il caricatore dalla presa di corrente subito dopo che la pila ricaricabile è stata caricata. Una carica eccessiva può danneggiare la pila ricaricabile.
- Il caricatore e la pila ricaricabile possono riscaldarsi durante la carica, ma questo non è indice di problemi.
- Non strappare via la pellicola protettiva della pila ricaricabile.
- Usare solo il caricatore in dotazione per caricare la pila ricaricabile in dotazione.
- Fare attenzione a non cortocircuitare la pila. Quando la si porta con sé, inserirla nell'apposita custodia. Se non si usa la custodia, non tenere la pila in tasca insieme ad altri oggetti metallici come portachiavi.
- Se la pila ricaricabile è nuova o non è stata usata per un lungo periodo, può non essere caricata completamente finché non la si è usata varie volte.
- La piastrina indicante la tensione operativa, il consumo ecc. si trova all'esterno sul fondo del caricatore.

Pile

- Non caricare le pile a secco.
- Non trasportare le pile a secco o le pile ricaricabili insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile entrano accidentalmente in contatto con un oggetto metallico.
- Quando non si usa il Walkman per un lungo periodo, rimuovere la pila per evitare eventuali danni causati da perdite di fluido della pila e la successiva corrosione.

Note sull'utilizzo

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Il display LCD può diventare difficile da leggere o rallentare quando si usa l'apparecchio ad alte temperature (oltre 40°C) o basse temperature (sotto 0°C). A temperatura ambiente il display torna alle condizioni di funzionamento normali.
- Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti tranne che per lunghe riproduzioni ininterrotte.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, impostarlo nel modo di riproduzione affinché si scaldi per qualche minuto prima di essere utilizzato di nuovo.

Telecomando

Usare il telecomando in dotazione solo per questo apparecchio.

Cuffie/auricolari

Sicurezza stradale

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida della bicicletta o di qualsiasi veicolo motorizzato. Ciò può costituire un pericolo per il traffico ed è illegale in alcune aree. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume quando si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o cessare l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo e prolungato ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

Manutenzione

Per pulire la testina e il percorso del nastro

Usare la cassetta di pulizia CHK-1W/C-1KW (non in dotazione) ogni 10 ore di impiego.

Usare solo la cassetta di pulizia consigliata.

Per pulire l'esterno

Usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare alcool, benzina o acquaneglia. Pulire periodicamente la spina delle cuffie/auricolari, la spina del telecomando e i terminali del portapila (sia all'interno che all'esterno).

Suomi

VAROITUS

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi laitetta ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.

Älä sijoita laitetta suljettuun tilaan, kuten umpeutuneen kirjahyllyn tai kaappiin.

- Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja esimerkiksi sanomalehdellä, liinalla tai verhoilla, jotta vältät tulipalon vaaran. Älä myöskään aseta palavaa kynttilää laitteen päälle.
- Älä sijoita laitteen päälle malljalkoa tai muita nestettä sisältäviä esineitä, jotta vältät tulipalo- ja sähköiskuvaaran.
- Käsittele akkuja ja paristoja ongelmajätteenä. Älä hävitä niitä tavallisen talousjätteen mukana.

Valmistelevat toimet

Valmistele kuivaparisto (ei sisälly vakiovarusteisiin) tai ladattava akku (sisältyy vakiovarusteisiin) käyttöä varten.

Kuivaparisto ⓘ

Kiinnitä varusteisiin kuuluva paristokotelo ja aseta palalleen yksi R6 (AA)-kokoinen paristo niin, että napaisuus tulee oikein päin.

Huomautus
• Jotta laite toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, suosittelemme Sony-alkalipariston käyttämistä.

Ladattava akku ⓘ

1 Aseta varusteisiin kuuluva ladattava akku (NC-6WM) lataajaan niin, että napaisuus tulee oikein päin.
2 Kytke lataaja pistorasiaan (verkkoon).
Ison-Britannian, Australian ja Hongkongin malli: Täysi lataaminen kestää noin 3,5 tuntia.
USA:n, Kanadan, Manner-Euroopan ja Saudi-Arabian malli: Täysi lataaminen kestää noin 2,5 tuntia.
Korean malli: Täyden lataamisen vaatima aika riippuu verkkojännitteestä.
110 V: 10 tuntia
220 V: 2,5 tuntia
Muut mallit: Täyden lataamisen vaatima aika riippuu verkkojännitteestä.
120 V: 10 tuntia
220 - 240 V: 2,5 tuntia
3 Aseta kokonaan ladattu akku akkulokeroon.

Akku voidaan ladata noin 300 kertaa.

Milloin paristo on vaihdettava tai akku ladattava? ⓘ

Vaihda paristo tai lataa akku, kun "☐" vilkkuu kaukosäätimen näytössä.

Huomautus

- Kun vaihdat akun tai pariston, SOUND- ja MODE-painikkeiden asetukset katoavat muistista.

Nauhan toisto

1 Aseta soittimeen kasetti ja jos HOLD-toiminto on käytössä, vapautaa säätimet liu'uttamalla HOLD-kytkintä nuolen suhteen vastakkaiseen suuntaan.
2 Paina kaukosäätimestä ◀▶(toisto)•■(pysäytys) ja säädä äänenvoimakkuutta VOL-säätimellä. (Paina laitteen ◀▶•REPEAT -painiketta.)

Säädettäessä äänenvoimakkuus päälaitteella Aseta kauko-ohjaimen VOL-säädin maksimisasettoon.

Säädettäessä äänenvoimakkuus kauko-ohjaimella Aseta päälaitteen VOL-säädin asentoon 6.

Käyttö kauko-ohjaimella	
Kun haluat	Paina
Soitettavan puolen vaihtaminen	◀▶•■ vähintään yksi sekunti toiston aikana
Pysäyttää toiston	◀▶•■ kerran toiston aikana
Kelata nopeasti eteen*	FF pysäytystilan aikana
Kelata taakse*	REW pysäytystilan aikana
Toistaa toisen puolen alusta (taaksepäin ohitus)	FF 2 sekuntia tai kauemmin pysäytystilan aikana
Toistaa saman puolen alusta (takaisinkelauks ja automaattinen toisto)	REW 2 sekuntia tai kauemmin pysäytystilan aikana
Toistaa parhaillaan soivan raidan uudelleen (yhden raidan uudelleentoisto)	◀▶•■ 2 kaksi kertaa toiston aikana <p><i>Yhden raidan uudelleentoisto pysäytetään painamalla painiketta ◀▶•■ kerran.</i></p>

Käyttö päälaitteella	
Kun haluat	Toimi näin
Soitettavan puolen vaihtaminen	Paina painiketta ◀▶•REPEAT toiston aikana.
Pysäyttää toiston	Paina ■-painiketta.
Kelata nopeasti eteen*	Siirrä kääntövipua ►►FF CUE -asentoon kerran pysäytystilan aikana.
Kelata taakse*	Siirrä kääntövipua REVIEW REW ◀◀-asentoon kerran pysäytystilan aikana.
Toistaa toisen puolen alusta (taaksepäin ohitus)	Pida kääntövipua ►►FF CUE -asenossa vähintään 2 sekuntia pysäytystilan aikana.
Toistaa saman puolen alusta (takaisinkelauks ja automaattinen toisto)	Pida kääntövipua REVIEW REW ◀◀-asenossa vähintään 2 sekuntia pysäytystilan aikana.
Toistaa parhaillaan soivan raidan uudelleen (yhden raidan uudelleentoisto)	Paina painiketta ◀▶•REPEAT vähintään 2 sekuntia toiston aikana. <p><i>Lopeta yhden raidan jatkuva toisto painamalla painiketta uudelleen.</i></p>

* Jos kauko-ohjaimen painiketta ◀▶•■ painetaan nopean eteenkelauksen tai taaksekelauksen aikana, Walkman kytkeytyy toistolle.

Muut nauhatoiminnot
Seuraavan raidan tai 9 seuraavan raidan toistaminen alusta (AMS*)
Kaukosäätimestä: Paina FF kerran/toistuvasti toiston aikana.
Päälaitteesta: Siirrä kääntövipu ►►FF CUE -asentoon kerran/toistuvasti toiston aikana.

Toistettavan raidan tai 8 edellisen raidan toistaminen alusta (AMS*)
Kaukosäätimestä: Paina REW kerran/toistuvasti toiston aikana.
Päälaitteesta: Siirrä kääntövipu REVIEW REW ◀◀-asentoon kerran/toistuvasti toiston aikana.

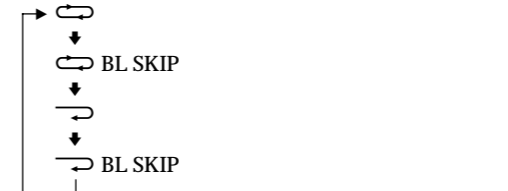
* Automatic Music Sensor, automaattinen raidanhaku

Äänen kuuntelu eteen- tai taaksepäin suuntautuvan kelauksen aikana (nauhatarakkailu)
Kaukosäätimestä: Pida FF/REW-painiketta alas painettuna toiston aikana ja vapautaa se haluamassasi kohdassa.
Päälaitteesta: Pida kääntövipua asenossa ►►FF CUE/REVIEW REW ◀◀ toiston aikana ja vapautaa se haluamassasi kohdassa.

Muiden toimintojen käyttäminen

Toistomuodon säätäminen
Toiston suuntautuminen (☐ tai ☐) voidaan säätää samoin kuin BL SKIP -muoto (kytketty tai katkaistu).

1 Paina MODE-painiketta toistuvasti. Joka kerta kun painat painiketta, ilmaisin muuttuu seuraavasti:



- Kun "BL SKIP" näkyy näytössä, nauha kelautuu eteenpäin seuraavaan raitaan, jos nauhallalla on yli 12 sekunnin tauko. Soitin antaa kolme lyhyttä äänimerkkiä ohittaessaan tyhjän kohdan.
- Kun "☐" näkyy näytössä, soitin toistaa nauhan kumpakin puolta jatkuvasti.
- Kun "☐" näkyy näytössä, soitin toistaa nauhan molemmat puolet kerran (jos aloitat toiston R (REV)-puolella, soitin toistaa vain REV-puolen).

Huomautus

- Et voi muuttaa toistotilaa eteen- tai taaksepäin suuntautuvan kelauksen aikana.

Äänen korostaminen

1 Paina SOUND-painiketta toistuvasti. Joka kerta kun painat painiketta, ilmaisin muuttuu seuraavasti:
RV (Sound Revitalizer): korkeiden äänien korostus
MB (Mega Bass): matalien äänien korostus (kohtuullinen vaikutus)
GRV (Groove): matalien äänien korostus (voimakas vaikutus)
ei mitään: normaali (ei korostusta)

Huomautuksia

- Jos äänessä on säröä "GRV"-tilan ollessa käytössä, pienennä äänenvoimakkuutta laitteen säätimellä tai valitse muu tila.
- Et voi muuttaa tilaa eteen- tai taaksepäin suuntautuvan kelauksen aikana.

Kuulon suojaaminen (AVLS) (Automatic Volume Limiter System, automaattinen äänenvoimakkuuden rajoitin)

Pida MODE-painiketta alas painettuna, kunnes "AVLS" tulee näytöön. Voit poistaa AVLS-toiminnon käytöstä pitämällä MODE-painiketta uudelleen alas painettuna, kunnes "AVLS" katoaa.

Huomautus

- Et voi poistaa käytöstä etkä ottaa käyttöön AVLS-toimintoa eteen- tai taaksepäin suuntautuvan kelauksen aikana.

Painikkeiden lukitseminen — HOLD-toiminto

Lukitse Walkmanin tai kaukosäätimen painikkeet liu'uttamalla HOLD-kytkintä nuolen suuntaisesti.

Huomautuksia

Ladattavasta akusta ja lataajasta

- Irota latauslaite seinäpistorasiasta mahdollisimman nopeasti ladattavan akun lataamisen jälkeen. Ylläpitäminen saattaa vahingoittaa ladattavaa akku.
- Akkulaataaja ja ladattava akku saattavat kuumentua latauksen aikana, mutta sitä ei aiheudu mitään erityistä ongelmaa.
- Älä revi pois ladattavan akun kelmua.
- Käytä laitteen mukana toimitettua ladattavan akun lataamiseen ainostaan varusteisiin kuuluvaa lataajaa.
- Älä saata akkua oikosulkuun. Kun pidät akkua mukanssi, käytä varusteisiin kuuluvaa kantokotelo. Jos et käytä tätä kantokotelo, älä pidä akkua paikassa, jossa on muita metalliesineitä, kuten taskussa yhdessä avainten kanssa.
- Kun ladattava akku on uusi tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, se ei kenties lataudu kokonaan ennen kuin lataus toistetaan muutaman kerran.
- Käytöjännitteen, virrankulutuksen ym. tiedot osoittava arvokilpi sijaitsee akkulataajaan pohjassa.

Paristoista

- Älä lataa kuivaparistoa.
- Älä kanna kuivaparistoa tai ladattavaa paristoa sellaisessa paikassa, jossa on kolikoita tai metalliesineitä. Jos paristojen positiivinen ja negatiivinen pää koskettavat metalliesinää, saattaa syntyä kuumuutta.
- Kun Walkman-laitetta ei käytetä pitkään aikaan, oto paristo pois mahdollisen paristovuodon aiheuttamien vaurioiden ja syöpmisen välttämiseksi.

Käsittelystä

- Älä jätä laitetta lämmönlähteiden lähelle tai paikkaan, johon aurinko paistaa suoraan tai jossa on paljon pölyä, hiekkaa tai kosteutta. Älä jätä laitetta paikkaan, jossa sataa tai johon välittyy mekaanista värähtä, tai outona, jonne ikkunat on suljettu.
- Nestekidenäytön merkinmät saattavat olla vaikeasti nähtävissä tai näytön toiminta olla hidas käytettäessä laitetta kuumassa paikassa (yli 40 °C) tai kylmässä paikassa (alle 0 °C).
- Huoneenlämmössä näytön toiminta palautuu normaalkiksi.
- Älä käytä yli 90 minuutin pituisia kasetteja muuhun kuin pitkään kestävään jatkuvaan toistoon.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, kytke se soittotilaan ja anna sen lämmetä muutama minuutti ennen kuin aloitat sen käytön.

Kauko-ohjaimesta

Käytä varusteisiin kuuluvaa kauko-ohjainta vain sille tarkoitettun laitteen kanssa.

Kuulokkeista/korvakuulokkeista

Liikennevalvallisuus